Mr. Robert Yet-Sen Chen (1929 – 2003)

Mr. Robert Yet-Sen Chen was born in the early days of China’s new Republic, survived the civil wars and the Sino-Japanese War, lived on four continents, and established a thriving international business enterprise. Through it all he never forgot his roots, his boyhood years in rural China. He dedicated much time, energy and financial contributions in the later part of his life to helping the less fortunate in his home village in Qidong, Jiangsu Province, China.

Mr. Chen was born in 1929. At the age of 14, he left his hometown to study in Shanghai. In 1948, he left China for Hong Kong and eventually went on to attend university in England.

In 1957, Mr. Chen returned to work in the family business in Hong Kong. He established the company’s presence in West Africa by setting up factories in Nigeria, Ghana and the Ivory Coast. Like many of his generation, Mr. Chen experienced personal loss, war and hunger in his youth which was to prepare him for the rigors and challenges of doing business in uncharted areas. His positive outlook on life and his uncanny ability to see to the core of issues, coupled with his unfailing diligence, contributed to the ultimate success of his personal and professional endeavors. His diligence and sound financial investment strategies paid dividends for the family business.

The elder, Mr. Chen Zao Men, taught his son about the importance of philanthropy - of giving back - from an early age. The Chen Zao Men College in Hong Kong was the first charitable project supported by the Chen Family in 1972, and the genesis of a tradition of community service. Mr. Robert Chen built on this legacy of good works by building and supporting six schools, a community hospital, and undertaking much needed public works in the family’s hometown of Qidong. His lifetime of philanthropic work culminated with the creation of the Chen Yet-Sen Family Foundation in October 2003, prior to his unexpected and premature passing on November 29, 2003.

Mr. Robert Chen was a successful businessman, a caring family man, a generous benefactor and a respected citizen. Compassionate and generous, he cared deeply about educating the younger generations in whom he saw unfulfilled potential to excel. His spirit lives on in the Foundation that bears his name.

陈一心先生（1929-2003）

陈一心先生出生于民国初年，历经内战及中日战争的磨难，曾旅居四大洲，创立了兴盛的国际性企业。他从未遗忘自己的根以及自己在家乡度过的童年岁月，并于后半生致力帮助不幸的人，对家乡江苏省启东市的公共建设投入大量精力和财力。

陈先生出生于1929年，14岁时离开家乡前往上海求学。1948年，他来到香港，此后远赴英伦留学。

1957年，陈先生返回香港，加入家族企业工作。他成功地在西非国家－尼日利亚、加纳和象牙海岸开设工厂。正如许多同辈一样，陈先生年轻时经历了挫败、战乱和饥荒等磨炼，使他在荒芜的地区开拓业务时，能够应付种种严峻的考验和挑战。他为人积极向上，对事物具有非凡的洞察力，而且努力不懈，因此在个人及事业上都获得杰出成就。陈先生的勤奋，加上稳健的投资策略，为家族事业带来丰厚的回报。

陈一心先生在年幼时受其先父陈兆民先生熏陶，非常重视回馈社会及慈善工作。于1972年成立的香港陈兆民中学是陈氏家族捐献的第一个慈善项目，由此成为陈家仁爱之心的起源。陈一心先生秉承这一理念，在家乡启东捐资助学，筹建六所小学，建立社区医院，修缮公共设施。陈先生终生关注慈善事业，并于2003年10月成立陈一心家族基金会。大孝英才，陈先生于2003年11月辞世。

陈一心先生驰骋商界，关爱家庭，慷慨捐赠，一生备受尊敬。这位热诚慷慨的慈善家生前非常关注年轻一代的教育，希望他们的潜能得以发挥。以他命名的陈一心家族基金会将延续这种精神，服务社群。
**CONTENTS**

**ABOUT THE FOUNDER**
- MArketing Director

**TABLE OF CONTENTS**
- 01 目录

**MISSION STATEMENT**
- 基金会创办人简介

**GEOGRAPHICAL INTEREST**
- 地图

**ADVISORY COMMITTEE**
- 咨询委员会

**CHAIRMAN'S REPORT**
- 主席报告

**SPECIAL EVENTS**
- 赞助项目概览

**SUMMARY OF EXPENDITURE**
- 支出摘要

---

**CONTINUING PROGRAMS**
- Early Childhood Literacy Program by Bring Me A Book Hong Kong Limited
- School Play Development Program in Hollywood Children's Play Association
- Teach Future Phase Two by Changzhou Wuxin Education Consulting Center
- Qidong Leadership Training (Phase IV) by Outward Bound Hong Kong
- Pandang English at Qidong (Phase II) to Promote English Oral Curriculum Reform in Primary Schools
- Project to Promote the Quality of Preschool Education in Qidong through an English Teaching Program
- Happy Childhood Reading Program by Hebei Blood Donors Association
- Caving and Exploration Training by Yunnan Geography Research Institute
- Preservation of Naxi Culture and Language Program by Yulong Minority Culture and Social Gender Society
- Yunnan Chaoxian School Library and Reading Program by Jiangsu New Education Research Association
- Wisdom Boat - Anhui Jin Zai Prefecture Mountains Schools Reading Project by Shanghai Shantun Enterprises Management Consulting Service

---

**Sponsors of Creative Capitalism**
- Sponsorship of Creative Capitalism Forum

---

**Roadshow for the 1st Feng Zikai Chinese Children's Picture Book Award in Shanghai and Taipei**
- The 2nd Chinese Picture Book Forum - Writing with Pictures

---

**Model Library: Project to Build Reading Culture through School Libraries**

---

**SUMMARY OF EXPENDITURE**
- 支出摘要
Mission Statement
使命宣言

To nurture the potential of the next generation by building, supporting & sustaining innovative approaches that enhance learning & personal development.

This includes:

- Supporting relevant local organizations and people to achieve capacity building
- Introducing best practices or new ideas
- Scaling up successful projects
- Encouraging the dissemination of innovative ideas
- Assisting with people resources in libraries
- Promoting quality literature
- Supporting life skills training

Geographical Interest
资助项目区域

The Foundation is a grant-making institution that supports organizations for innovative, cost effective and high impact programs in Mainland China, Hong Kong and Ghana.

本基金会乃拨款机构，资助在中国内地、香港和非洲加纳的创新、高效益和具影响力的项目。

Programs in China
于中国的项目

At present, around 70% of the Foundation’s funds are allocated to support initiatives in China. In the past year, we have supported programs in Beijing, Shanghai, Anhui, Jiangsu and Yunnan, as well as some nation-wide programs.

目前，基金会约百分之七十的捐款是投放资助中国的专案。去年，受资助的项目主要分布于北京、上海、安徽、江苏及云南。亦有一些专案是全国性的，服务对象分布在全国各省。
Advisory Committee
谘询委员会

The Advisory Committee, consisting of 7 members, meets twice in a year, normally in April and October, to approve grant applications and to review the Foundation policies.

谘询委员会共有七名成员，每年于四月及十月开会，审批资助申请及基金会的政策。
As the Chen-Yet Sen Family Foundation closes its 7th year of operation, we find ourselves entering another new phase of growth. We described in last year’s annual report the results of our internal strategic review, undertaken after the Foundation had reached its fifth anniversary. These results helped frame our major work goals for the last year: (1) to continue honing our strategic focus on childhood literacy; (2) to step back and reassess our current project portfolio; (3) to further deepen our understanding of needs and challenges of the communities we operate in; and lastly (4) to pave our way for stronger influence by continuing to identify sector leaders and engaging in coalition building. Under the dynamic leadership of our Executive Director Ms. Tina Chan, and in cooperation with our growing network of partners, the Foundation has had another year of strong progress towards these goals.

We have nearly three dozen active programs running this year, concentrated in a few clusters in Mainland China. By concentrating funding and capacity building efforts in these sites, and working with local government and education bureaus when possible, we believe we best amplify our influence to create models of best practice to other communities. These sites include Beijing, Hainan in Jiangsu Province, Hefei and Fuyang in Anhui Province, and the Southwest border region of Yunnan Province. The diverse portfolio, described more in detail throughout the report, increasingly represents a cross-section of some of the most exciting and important work on improving education and childhood reading programs, particularly in China.

Highlights from the year include reaching the implementation stage of one of our flagship programs – Project to Build Reading Culture, which is Phase II of our model libraries program. Though last year, we were afraid we were losing momentum in a few sites including Qidong, we’ve had positive response to a shifting of focus towards software and training programs which leverage local professionals and education bureaus. We look forward to continuing further discussing findings and sharing best practices at our Third International Conference, to be held in Hefei this coming May.

Other highlights from the previous year included the launch of the Feng Zhikai Chinese Children’s Picture Book Award’s touring exhibition and the pending announcement of the second award winners in the second half of 2011. Launched in 2008, the prize was designed to stimulate the market for original Chinese-language children’s picture books, an industry we discovered was underdeveloped through our work at Bring Me a Book Hong Kong. The exhibitions, which included interactive reproductions of scenes from the winning books and a variety of reading activities, drew crowds of parents, teachers and children in Taipei and Shanghai.

The Foundation has also continued to deepen its reputation as a leader in responsible and strategic philanthropy, via building a broader network of thought-leaders, education experts and NGOs. A long-term goal of the Foundation has been to use our resources to help change the landscape in which people think about education and reading. The mechanism for this change ultimately may be helping advocate for policy changes that prioritize library development, or helping to identify and support the next innovators in education policy. Through either route, coalition building is a crucial next step.

To this end, the Foundations’ staff have participated in forums and symposiums held by key players in the philanthropic landscape, including the Asian Charities Services (ACS), Charities Aid Foundation (CAF), the UN, and the Ford Foundation. We’ve also begun active outreach to important think tanks, education institutions, government departments and “field champions” for future collaboration, such as the 21st Century Education Research Center, Beijing Normal University’s Philanthropy Research Institute, and NPI, etc. We look forward to continuing to develop and deepen this network of grantees, advisors and collaborators.

In the coming year, challenges include the continued obstacle of sourcing and remitting RMB funding to projects in China, and broadening the Foundation’s administrative capacity. Major goals and milestones will include strengthening our existing funding clusters, re-evaluating the focus of our Hong Kong and Ghana grants, hiring a new China Programs Manager and opening office in Shanghai or Beijing.

On behalf of the Chen family, we extend our immense gratitude to the friends, partners and staff that have continued to push forward with the Foundation’s mission: “To nurture the potential of the next generation by building, supporting & sustaining innovative approaches that enhance learning & personal development.” We’d also like to extend thanks to Ms. Judy Zhu, our outgoing China Programs Manager, for her instrumental role in helping us expand efforts in the region. We’re very excited to add two new members to our Advisory Board, Dr. Alan Wang and Mrs. Justina Leung. Both are luminaries in the field of education, and the addition of their feedback and expertise will help the next year be an even more effective and exciting one. The Foundation’s work would not be possible without the invaluable feedback of our Advisory Committee members, the tireless efforts of our staff, and the dynamic input of our growing network of partner organizations and consultants.

James Chen & Cynthia D’Anjou Brown
Co-Chairs,
The Chen Yet-Sen Family Foundation
当我们完成陈一心家族基金会第七届年度的工作总结时，我们发现基金会亦在不知不觉间成长至另一崭新的阶段。于去年的年报内，我们阐述了基金会成立五周年后的内部战略回顾及决议。此次决议协助我们勾画出过去一年的主要目标：（1）继续基金会关注幼童阅读的策略性发展方向；（2）回顾及评估基金会现有的项目组合；（3）深入了解我们协助的地区所面对的挑战及需要；（4）继续发掘及提升杰出人才，并透过紧密的合作，深化基金会之影响。凭借执行总监陈柏萍女士的有力领导，加上日益增长的合作伙伴网络，基金会过去一年向着上述目标迈步迈进。

这一年基金会共推出了36个活动项目，主要集中于中国内地的几个地区。我们相信基金会及重点关注这些地区，并积极与政府及教育局携手合作，才能够有效地推动基金会的相关项目。在区内建立最佳实践模式，将我们的影响扩展到其他社区。这些重点地区包括：北京、江苏省常熟市、安徽省合肥及深圳、以及海南省西南边界地区。多项资助项目详情亦在报告中详细描述。组织、政策及项目的制定和实施对重要教育改善工作及儿童阅读计划。

本年度重点包括：基金会的旗舰项目- 《阅读典范项目》：过去一年，基金会虽然在启动及部分地区的效果有下降，但幸得获得其他地区及领域的支持与合作。基金会在提升点至软件及培训计划。我们顺利度过了5月假合并举行的第三届国际会议，进一步研讨成果及分享最佳实践方案。

年度另一重点亦包括「丰子恺儿童图画书奖」的巡回展览，并于未来一年的下半年。举办第二个展览。比赛于2008年创办，为表扬优秀的华文原创儿童图画书，透过与书信平台合作，改善华文原创儿童图画书的发展不足。展览把得奖书信中所描绘的故事情景重现，还有多项阅读活动，分别于上海及台湾吸引了无数家长、教师及儿童参与。

基金会亦通过实施更广阔的社会福祉、教育及非营利组织网络，不断深化我们对社会责任及策略性慈善事业的推动和影响。基金会的长远目标是利用我们的资源，以助改变大众对教育及阅读的思维。此途径相信最终能有助改善对图书馆发展的政策，或有助确立及支持未来的教育政策改革。不论任何方向，建立联系是关键的一步。
Pass Love Charity Foundation (PLCF) is a 501(c)(3) non-profit organization founded in 2005 by two overseas Chinese students, Ms. DU Keming and Mr. XUAN Weijian, in Michigan (U.S.A.). PLCF’s mission is to aid impoverished children in China by providing high-quality education tailored to their needs. With the support of the Foundation, PLCF started to focus on developing the Dandelion Rural Library Program in Anhui Province, where nearly 85% - 90% of rural primary schools do not have libraries. The Dandelion Rural Library Program focused on children’s needs by selecting quality books, creating a fun and comfortable place to read, and providing children with personalized reading guidance. Like an oasis in the middle of a desert, the student-friendly libraries introduced children to the joy of reading: over 80% of students reached by the library now describe reading as one of their favorite activities.

In light of the Program’s success, the Foundation has continued to support PLCF’s further expansion, which now includes systematically building a concentrated school library network. Under the “1+2 Plan,” two schools near an already established library will be chosen to join the program, and the established library will help the two new schools set up their own libraries through knowledge sharing.

In addition to building library infrastructure, teacher training is a major focus of the Dandelion Rural Libraries. The “3+3+3 Program” was created to inspire and motivate rural teachers to read more. The Program connects nine school libraries in three neighboring counties to the Dandelion School Library Network. Experts in the field of rural education and reading in China will be invited to the PLCF Forum to provide training workshops for schools within this network. At the same time, activities such as Reading Month for Principals, Reading Month for Teachers and the Dandelion Movie Week will be launched in the PLCF forum, to encourage teachers to read more and exchange their thoughts on reading.

In addition, the first book market in rural China has been established in the school where the very first Dandelion Rural Library was set up. This market provides children with new, quality books at a discount, empowering rural families to develop a habit of buying books.

A teacher shared her thoughts on the Dandelion School Library Network, commenting that: "The program has opened my eyes, and made me see and feel how important reading is for a child’s education. I am determined to follow this path in my own teaching."

A student whom had never been able to read a whole paragraph before, but can now, said: "In the past, I was fearful of words; but I have the courage to face them now!"
爱心传递慈善基金会—
蒲公英乡村图书馆的网路建设

项目实施点：中国安徽省
受惠人数：3,950名老师及学生
项目期：18个月 (由2010年1月至2011年6月)
赞助金额：美元$76,196

爱心传递慈善基金会(PLCF)是中国留学生杜可名和玄伟剑于2006年在美国密西根州创立的501(C)(3)非营利组织，旨在帮助中国贫困的儿童能接受公平、适合、人性化的教育。2008年，PLCF在陈一新家族基金会的支持下开始专门致力于蒲公英乡村图书馆的建设。85%-90%在安徽省的乡村小学没有图书馆，蒲公英为乡村儿童精心挑选优秀书籍，提供富有吸引力的阅读环境，人性化的阅读引导，它有如沙漠中的绿洲，让多于80%的孩子爱上了阅读。

有见识及在本基金会的继续支援下，PLCF进一步发展出一套有系统的学校图书馆网络建设计划。在1+2的计划中，在1个老图书馆的附近考察挑选2所符合条件的学校来建立新的图书馆；老馆在新馆的建设中起到授予经验的带路作用。

3+3+3计划则针对上一年度教师阅读推进不利而开展，将计划内的9所蒲公英乡村图书馆组成一个网络联合体，邀请国内贫困教育和阅读教育领域的专业人士来开展蒲公英大讲堂，为乡村教师提供有针对性的、循序渐进的培训；同时在PLCF论坛上开展校长阅读月、教师阅读月、蒲公英电影周等活动，促进联盟内教师开展同主题阅读和交流。

此外，蒲公英乡村图书馆还在老馆所在学校尝试中国乡村的第一个“书市场”，为乡村社区提供优质而低于定价的新书，推动乡村家庭逐渐养成购书的习惯。

一位教师在蒲公英乡村图书馆给她人的影响分享到：「让我从内心深处感到阅读对孩子的教育有着不可估量的作用，让我思想上有了清楚的认识，并决心让自己的教育向这方面发展。」更有一位从未完整读过一段话的学生这样描述阅读自己带来的变化：「以前我不敢面对语文，现在我敢面对语文了。」
Helping Migrant Children Find a New Light in Life

以活泼的方式助农民工子女
重寻人生新态度
The Magic Storybox: Life-Skills Education Through Theatre Project
by Hua Dan Limited

Project Location: Beijing, China
Number of Beneficiaries: 400 migrant children
Project Duration: 13 months (December 2009 to December 2010)
Grant Amount: HK$198,904

Founded in 2004, Hua Dan is dedicated to using participatory educational theatre to help children develop self-esteem, explore self identity and learn the value of teamwork. Throughout China, there are over 150 million rural-to-urban migrant workers, with the majority working in the service and construction industries. Since these workers are often denied access to formal education outside of their registered hukou location. Lacking family or social support systems, these children are often prone to psychological difficulties, such as depression and social aggressiveness. They also have little access to opportunities that allow them to develop interpersonal skills, creativity and basic life skills.

Under the support of the Foundation, Hua Dan Ltd started a one-year program for 400 migrant children (aged 10 to 15), where they designed a special interactive performance, forum theatre experience and four thematically related creativity courses. The content of the show – 20 Miraculous Stories from the Magic Storybox - touched on different aspects of life for migrant children, in order to support the growth and development of participants in a sustainable way.

After participating in the activities, 80% of the children expressed experiencing positive change, commenting:
“I will now smile at other people.”
“I discovered I have become happier and outgoing, which is very important as I grow up. I have also become stronger.”
“I no longer feel inferior. Because people do not look down on me, I have also have more of a sense of humor, and I'm happier than before.”

花旦工作室—
花旦之神奇故事魔方

项目实施点：中国北京
受惠人数：400名农民工子女
项目期：13个月（由2009年12月至2010年12月）
赞助金额：港币$198,904

花旦工作室于2004年成立，致力透过孩子参与舞台的表演，让他们发展自我、增强自信及建立团体精神。全国有超过1亿5千万名农民工子女，在进城工作，大都在建造及工业界中打拼，因为没有户籍而缺乏法律及社会保障，尤其是他们的孩子不能入读正规的学校读书。由于缺乏父母及社会的关怀，这群小孩有很多心理问题，如抑郁或暴力等，而他们的成长过程中，亦缺乏社交、创意及其他基本技能的发展。

在基金会的赞助下，工作室开展了为期一年的项目，为400位10至16岁的农民工子女，带来一次特别为他们度身而制的舞台表演及4次主题相关的研讨会。20个神奇故事魔方内容涵盖农民工子女不同的人生层面，从而帮助参与者的成长及持续发展。

参加过活动后，百分之80的孩童表示自己有正面的改变，当中分享道：
「我会用笑容面对别人。」
「我发现我变得更加快乐、开放，对我的人生路程有了很大的帮助，我变得更加坚强。」
「我不再自卑了，因为没有人看不起我，我也变得幽默了，比以前更加开朗。」
The Dandelion Training Program: Early Intervention Against Chinese Dyslexia through Parent-Child Reading
by Beijing Ai Yue Du Education & Technology Co. Ltd.

Project Location: Beijing, China
Number of Beneficiaries: 500 volunteers and 240 trainers
Project Duration: 29 months (January 2010 to May 2012)
Grant Amount: RMB ¥559,044

The Yue Lang Yue De Education & Technology Ltd (YLYD) was founded in 2007. Its committee members are all professionals on Chinese Dyslexia and Reading Disabilities (CDRD) from Mainland China and Hong Kong. Through working with schools, the organization has established 36 primary schools in Beijing, where they have conducted workshops and training to over 20,000 parents and teachers, and cured 100 children with CDRD.

According to recent estimates, 10 out of every 100 school children in Beijing have CDRD. There are around 100,000 children with CDRD in Beijing alone; and over 50 million children with CDRD are waiting for help all across China. Since parent-child reading from an early age has been an effective treatment for CDRD, the Foundation is supporting YLYD to launch the Dandelion Training Program. Through this program, which provides early CDRD intervention, four complimentary training sessions are provided to parents and college students whom register. Those that pass the test will join a team of volunteer trainers in a charity campaign, “Promote Parent-Child Reading to Prevent Chinese Dyslexia and Reading Disabilities.”

The Program has trained 500 volunteers and 240 trainers, whom in turn conducted reading workshops for 40,000 parents. In addition, 1,000 “road shows” have been run in 100 communities and 200 primary schools in Beijing, reaching 200,000 citizens.
北京爱乐读教育科技有限公司——
蒲公英亲子阅读计划

项目实施点：中国北京
受益人数：500位志愿者及240位义务讲师
项目期：29个月（由2010年1月至2012年5月）
赞助金额：人民币￥559,044

「乐朗乐读」儿童读写障碍矫治培训中心于2007年成立，成员均为国内语文教育界及香港读写困难矫治领域的专业，通过与学校合作，在北京建立了36所实验学校，举办有关的讲座培训，受惠听众逾2万名教师及家长，矫治了100名读写困难的儿童。

资料显示，每100名北京学童就有10位是有读写困难，全北京就有约十万名读写困难儿童，而全国更有超过5万名读写困难儿童等待援助。正因自小开始亲子阅读正是医治读写困难的良方，陈一心家族基金会支持中心推行名为蒲公英亲子阅读计划，免费提供4堂的系统培训于报名的家长或大学生；合格者将成为义务讲师团队，在学校和社区开展2至3小时的「提倡亲子阅读，防止读写困难」的公益活动。

项目共培训500名志愿者及240名义务讲师，透过讲座向约四万个家长分享有关讯息。另外，在100个社区及200间北京小学进行的1,000次路演，更接触了约二十万名居民，大大丰富了社区文化生活，帮助建立和谐社会。
Migrant Worker Children’s Activity Center
by Cha Bei Cares for Migrants

Project Location: Beijing, China
Number of Beneficiaries: 315 families
Project Duration: 24 months (December 2009 to November 2011)
Grant Amount: RMB ¥ 221,343

Founded in 2003, Cha Bei Cares for Migrants (CBCM) supports migrant workers and their families through a telephone hotline service and community services for children. CBCM helps individuals cope with stress, provides advice on family issues, and has been working to reduce social discrimination.

Over 85% of the population in the Xiao Jia He community in Beijing are migrant workers. Due to the restrictions of hukou registration, these workers are unable to send their children to local public preschools. The average monthly income for a migrant worker is only around RMB 800, meaning that most workers are also unable to afford private kindergarten for their children. As a result, 25% of parents keep young children at home until they are old enough to attend primary school, depriving these children the opportunity to receive proper preschool education.

The Foundation is sponsoring CBCM to incorporate the successful “4th Ring Play Group” into its Migrant Worker’s Young Children Activity Center Project. 26 training sessions will be held to train parents and volunteers to teach games that will help young children learn the skills they may receive through traditional preschool education. Content of the training sessions will be determined by the parents and volunteers, to allow them to tailor the sessions to the needs of their children. The center is also exploring both conventional and unconventional models for the early education of migrant children, while strengthening parents’ confidence in the self-directed education of their children. Moreover, the center is also inviting experts to run 30 workshops on family education, benefiting 900 migrant families in the district.

Preschool education is exceptionally important in a person’s life, and cannot be neglected. The program has successfully nurtured “parent-teachers” who have grown well-informed on new methods of teaching through games – ultimately strengthening the bond between parents and children.
察北关爱与共享信息咨询中心 —
社区新居民幼儿活动中心项目

项目实施点：中国北京
受惠人数：35个家庭
项目期：24个月 (由2009年12月至2011年11月)
赞助金额：人民币￥221,343

察北关爱与共享信息咨询中心于2003年成立，为外省民工提供「烦恼热线」及社区儿童服务，帮助他们在生活上遇到的歧视及家庭问题获得解决。北京肖家河社区内有超过百分之85的人口为外省民工，文化水平偏低，每月平均收入只得800元人民币，既不足以让孩子入读私立幼儿园，更因户籍问题，不能送孩子进公立幼儿园读书。因此，百分之28的家长会自行照顾子女，直至入读小学，因而错过幼儿学前教育。

陈一新家族基金会资助该中心以「四环游戏小组」模式推行社区新居民幼儿活动中心项目。在北京四环路外的中心提供共26个训练课程，训练家长及志愿者如何与他们的孩子们寓游戏于学习。课程内容由家长及志愿者自学探索，开发合适目标人群的课程，让新居民的幼儿能获得学前教育的机会。与此同时，中心也正在探索正规教育与非正规教育在新居民幼儿教育中的新模式，以增强他们对教育幼儿的信心。另外，中心亦邀请专家王誉30个有关家庭教育的工作坊，让900户新居民家庭受惠。

幼儿教育是一生的启蒙阶段，必须得到重视。项目透过游戏及课程培训「妈妈老师」，大大加强她们与子女的亲子关系，让孩子们在关爱中成长。
Living is Learning – Enjoy Life and Stay Positive

生活即教育 — 生活中感受生趣，以欢笑迎接未来
The Green Kids Magazine for Migrants and Rural Children
by Beijing Hongniba Book Club Co. Ltd.

Project Location: Beijing, China
Number of Beneficiaries: 20,000 rural children and teachers
Project Duration: 13 months (December 2009 to December 2010)
Grant Amount: RMB ¥ 173,600

Beijing Hongniba Book Club (Hongniba) was founded in 2002 to promote children's literature and literacy in China. Since 2007, they have trained over 1,000 volunteers in effective read-aloud and storytelling skills. Due to the relatively high cost of books and limited distributional channels, many high-quality children's books are only accessible to a limited number of privileged children in big cities. Under the support of the Foundation, Hongniba started the Green Kids Magazine, a high-quality picture story magazine made for and by rural children. The Program started by targeting children in three migrant schools in Beijing and 12 rural schools in the western part of China. Later on, through the cooperation with 12 NGOs, the program was able to deliver 5,000 copies of Green Kids Magazine to 112 rural schools, three rural community libraries and two special education schools.

The Green Kids Program has three components. First, the publication is issued every quarter, featuring content that connects to the day to day experiences of rural children. Secondly, monthly reading and arts related activities are organized in schools, and quality books are recommended to students and teachers for classroom use. Finally, Program managers will visit rural schools in Western China to work with local teachers, introduce methods for promoting literacy and assist schools in the development of diverse reading activities. The Program also collects stories written by rural children, and selects outstanding stories to publish with professional illustration in each edition of Green Kids Magazine.

"The Green Kids Magazine Program has provided children with an opportunity to communicate and discover themselves," said the principal of a primary school, "We believe in the power of reading. You might have come across something you have read when you were young and it stays with you forever. Perhaps, a magazine can be a life-changing tool."

北京红泥巴文化发展有限公司—
绿孩子 (季刊)

项目实施点：中国北京
受益人数：20,000名乡村孩子及老师
项目期：13个月 (自2009年12月至2010年12月)
赞助金额：人民币 ¥ 173,600

北京红泥巴文化于2002年成立，宗旨为推广儿童文学及儿童阅读活动。由2007年起，有超过1,000位志愿者接受讲故事培训。由于价格和渠道的关系，很多优质的图画书只供少数的城市孩子享用，实在可惜。红泥巴在基金会资助下，将“绿孩子”公益项目变成事实，为乡村孩子编辑适合他们阅读的优质图画书刊物。项目启动阶段主要对象为3间北京农民子弟学校及大陆西部12间农村小学的师生，后透过与12家公益组织合作，将每期5,000本《绿孩子》发送到112间乡村学校、3间乡村社区图书室和2间特殊教育学校。

绿孩子公益项目的工作内容有三项，包括：每个季度编印出一本《绿孩子》图画书刊物，内容贴近乡村儿童的生活，引导乡村孩子亲近乡土文化；每两月定期在北京的农民工学校开展艺术与阅读活动，向学生们推荐阅读优质的书籍，鼓励学校老师参与活动并将其运用到课堂中；最后是走访西部乡村学校，跟当地教师交流阅读理念，介绍方法并协助学校因地制宜地开展各类阅读活动。其中，收集到来自乡村孩子的作品，由编辑部挑选出合适的作品，并邀请图画书作者创作成图画书故事在《绿孩子》上刊登。以此方式，示范和激发更多孩子观察生活中的事、人、物。

“‘绿孩子’为儿童提供了展示自我、发展自我的空间。”其中一间小学校校长分享道。我们相信阅读的力量，小时候看过的东西，长大了永远不会忘记，也许，一本杂志改变的就一个将来。
Haimen Toy Library and Play Training
by Playright Children’s Play Association

Project Location: Haimen, Jiangsu Province, China
Number of Beneficiaries: Phase 1: 40 teachers + 708 kindergarten students
Phase 2: 50 teachers + 1,100 young children in the community
Project Duration: 15 months (Phase 1: December 2009 to March 2010,
Phase 2: April 2010 to March 2011)
Grant Amount: HKD 92,720 (Phase 1: HKD 51,510, Phase 2: HKD 41,210)

Playright Children’s Play Association (Playright) was established in 1987 to promote quality games and play as a way to achieve a well-rounded upbringing. To this end, Playright provides training and professional support for programs that emphasize development through games. The Foundation has continued to support the organization and took the “development through gaming” concept to Haimen in Jiangsu Province. Over the past year, Playright and Haimen Children Palace Kindergarten cooperated to launch a two-stage gaming development plan.

In the first phase, game trainers assessed the school’s operation and resources, then worked with teachers and parents to build a toy library. In December of 2009, the team began purchasing toys, and implementing the design, furnishing and decoration of the library. Playright trained teachers on different types of game instruction, library management and operating techniques, and ways to make these resources available to families from other communities. In the second phase, 40 parent volunteers and teachers received specially designed workshops on games and play. Through these interactive workshops, parents and teachers experienced first-hand how fun these play programs can be, and the core concepts behind different games. The climax of the program was a “Play Day” organized by the teachers, parents and Playright trainers. That day, 11 game zones and over 20 games were designed for over 1,000 kindergarten children, enabling them to enjoy freedom of choice and new modes of exploration through participating in a variety of fun games.

Haimen Kindergarten still organizes the Play Day on Children’s Day every year. The regional Education Bureau has expressed interest in promoting the concept of “learning through play” and “development through games” on a community level. Ultimately, Play Day hasn’t only put a smile on the faces of children and adults alike – it has also advanced gaming concepts and methods in enhancing education through structured play and games.
智乐儿童游乐协会——
游戏发展项目~中国江苏省海门市

项目实施地点：中国江苏省海门市
受益人数：第一阶段：40名老师+校内708名幼儿
第二阶段：50名老师+校内外约1,100名幼儿
项目期：15个月（第一阶段：2009年12月至2010年3月，第二阶段：2010年4月至2011年3月）
赞助金额：港币92,720（第一阶段：港币51,510，第二阶段：港币41,210）

智乐儿童游乐协会成立于1987年，为一所慈善团体，透过培训及游戏的设计专业支援，让更多人明白优质的游戏能带给孩子全人的发展。基金会继续支持该项目，将游戏概念带到江苏省海门市。在过去一年，智乐与海门市少年宫幼儿园合作，展开为期两个阶段的游戏发展计划，携手将游戏文化引进幼儿园。

在第一阶段中，智乐会培训师了解学校运作及地区的资源后，于2009年12月进行了玩具采购、玩具图书馆设计及布置服务，与幼儿园的教师及家长一起在校内建立了玩具图书馆供学生及家长使用。除了游戏培训，智乐会教育教师有关游戏分类及图书馆管理及运作技巧之外，智乐会亦鼓励学校开放玩具图书馆予其他社区家庭享用。而在第二阶段则为40位家长志愿者及教师进行游戏工作课程：学员从中体验游戏的乐趣，并透过互动的工作坊，认识游戏理念，提高对游戏活动的组织能力。计划高潮是学员与智乐会游戏师齐心协力下一起筹办「同心童乐」大型游戏日，当日设计了11个游戏区共20多个游戏，为幼儿园1,000多位孩子创造自主、自决、及自由探索选择的游戏机会。

海门市幼儿园于每年“儿童节”都举办以儿童为主的“儿童节”活动，教育局也从2009年在社区层面推广游戏理念。该活动不仅给孩子和成人带来欢笑，也传播了先进的游戏理念、科学的游戏组织方式。
Haimen Children Palace’s Parent-Child Activity Center - An Oasis for Parents and Children to Bond and Grow Together

海门少年宫亲子活动中心 ~ 成长的乐园、快乐的源泉
Haimen Preschool Children’s Library
by Haimen Children Palace

Project Location: Haimen, Jiangsu Province, China
Number of Beneficiaries: 3,750 children & parents
Project Duration: 26 months (July 2009 to August 2011)
Grant Amount: RMB ¥ 123,000

The period before students receive compulsory education is crucial to language development, yet in Haimen, preschool education is not subsidized by the Education Bureau, and therefore is not accessible to many families. Moreover, since the community lacks children’s libraries and systematic training for parents and teachers, quality books which are suitable for children aged 0-6 years old are scarce in the city.

Founded in 1996, the Haimen Children Palace has a parent-child activity center which takes up 3 floors. During its service hours in the afternoons and weekends, three joint-school activities with 10 schools have been held, benefiting over 6,000 people.

The Foundation is keen to support the Haimen Children Palace to refurbish the library in this parent-child activity center, in hopes that it may become more vibrant and attractive to children.

In addition to stocking the library with quality Chinese and English children’s books, the Foundation is also supporting a search for resources and models in developing the toy corner, so that young children aged 0 to 6 can enjoy toys and books at the same time. Experts have also been invited to provide training to parents and volunteers to help them better understand children’s literature and form a team to organize reading activities for the children in Haimen.

“This parent-child activity center is the bridge that connects kindergartens to families, and schools to the society. It is helping dreams take flight and has the promise of a great future ahead.”

海门市少年宫——
0-6岁社区阅读服务项目

项目实施点：中国江苏省海门市
受益人数：3,750 孩子及家长
项目日期：26个月(由2009年7月至2011年8月)
赞助金额：人民币 ¥ 123,000

孩子由出生至接受正规教育前，是小孩语文发展的关键时期，但海门教育当局却对学前教育并未提供任何资助。坊间既缺乏社区图书馆及对家长及老师的系统培训，而要寻找适合0-6岁幼童阅读的优质读物更可谓乏善足陈。

海门市少年宫自1996年成立，开设占地三层的亲子活动中心，并在下午及周末时间开放，在城中10间学校举办三次跨校活动，服务逾6,000人。

正因如此，基金会遂赞助少年宫改善亲子活动中心之阅读角，重新装修令该地方添上缤纷色彩。同时提供优质中文图书，并寻找资源及模式去发展玩具图书馆，让0-6岁的幼儿可以寓教于阅读。另外，亦邀请专家为家长及志愿者提供幼儿文学培训，并组织团队为孩子举办阅读活动。

“这个亲子活动中心就是联系幼儿园与家庭、学校和社会的桥梁，让我们在这里放飞梦想，成就未来。”
Aflatoun Pilot in Shanghai and Anhui
by Shanghai Better Education Development Center

Project Location: Shanghai / Hefei, Anhui Province, China
Number of Beneficiaries: 60 teachers and 2,048 primary students
Project Duration: 10 months (November 2009 to August 2010)
Grant Amount: RMB ¥ 205,199

The Shanghai Better Education Development Center (Better Education) was registered in 2009 to provide various youth programs and teacher training courses. Their early focus was organizing courses on financial education for youths. Through working with different organizations, the organization now offers a broad range of youth curriculums and teacher training programs, enabling children to explore topics that are yet to be covered in school, think critically and become responsible citizens.

Due to insufficient social and family support, migrant children often lack a sense of time and financial management. Under the support of the Foundation, Better Education launched the Aflatoun Program in 10 primary schools. Over 50% of the students in these schools are migrant children, and a total of 2,048 students and 60 teachers participated in the program. At the same time, the Program has provided 2,100 sets of Aflatoun Handbooks (4 books in each set) for Primary 3 to 4 students, which teach social and resource management responsibilities through games and activities. The Program has organized 10 teacher trainings in Shanghai and Hefei respectively, servicing 313 workshop participants and providing 1,000 sets of teaching tools and related teaching guidebooks.

The Aflatoun Course offers children aged 6-14 years old with basic social and financial education, breaking out of a structured curriculum to empower children to believe in themselves and understand their rights and responsibilities. The Program has also taught children to the importance of building financial savings and proper personal resource management, building skills that will lay a solid foundation for the rest of their lives.
上海百特教育諮詢中心—
「阿福童团队活动课程」
儿童生涯规划启蒙教育项目

项目实施点：中国上海 / 安徽省合肥市
参加人数：60位教师及2,048位小学学生
项目日期：10个月 (由2009年11月至2010年8月)
赞助金额：人民币￥205,199

百特教育系为青少年举办理财课程，并于2009年正式注册成立，提供多种青少年课程及教师培训课程，并通过与不同团体的合作，让青少年体验学校教育未能涵盖的课题，致力启发青少年有批判的思维及合作的技能，使他们成为负责任的公民。

外省民工子女由于家庭照顾不足，大多缺乏时间及金钱管理的能力。在基金会的支持下，百特教育于10所小学实施了「阿福童团队活动课程」，这些学校超过半数学生是外省民工子女，合共2,048名学生及60名教师参与。与此同时，该项目提供了2,100份一套4册的阿福童学生活动手册，内容透过游戏及活动学习社会及资源管理的责任，供小学一年级至四年级学生使用。另外，项目在上海及合肥两地举办了10次教师培训，有313人次参与，提供1,000套教具及有关教师参考手册。

「阿福童团队活动课程」为6-14岁青少年提供有关社会及理财的有系统课程，让他们建立自信、明白自己的权利及责任，养成储蓄的习惯，学习运用资源，掌管自己的人生，成长为改变命运的公民。
CEI's Integrated Drama & Literacy Project
by China Education Initiative, Inc.

Project Location: Heqing County, Yunnan Province, China
Number of Beneficiaries: 10 teachers and 80 students in the production and 1,200 community members who attended the production
Project Duration: 24 months (November 2009 to October 2011)
Grant Amount: USD$56,482

China Education Initiative (CEI) was founded in January 2008 by a group of American and Chinese young professionals from Ivy League schools. CEI recruits the most promising future leaders from China and America to join its program and promotes cross-cultural collaboration by putting US and Chinese participants into teams of four (2 American and 2 Chinese), and connecting the economically disadvantaged and often socially isolated to a world outside of – yet intimately linked to – their own communities.

In Yunnan’s Heqing County, over 50% of the students are not able to graduate from middle school. At Lhuhe Middle School for instance, the teacher-student ratio for each class is 1:70. Teachers are often ill-equipped and under-trained, particularly in subjects like English & English Literacy. Students seldom have the opportunity to get involved in extra-curricular activities which cultivate development in leadership and art.

Through supporting CEI's Integrated Drama & Literacy Project, the Foundation hopes to build local capacity through training teachers, administrators and government partners in how to effectively use drama in education. In doing so, English Drama and Theatre will be integrated into the school system, creating a successful example of setting up extra-curricular activities in a rural school setting.

In the first stage, students performed three theatre productions in front of an audience of 600, receiving extensive coverage by the press. Through this process of performing and practice, students found that their English listening and writing ability greatly improved. In addition to building confidence in public speaking and overall communication skills, they further developed a better sense of responsibility, teamwork and time management through participating in group performance. 80% of parents even thought that their children enjoyed school life more than before, and commented that their children were very enthusiastic about going to school.

美丽中国——
戏剧艺术项目

项目实施地点：中国云南省鹤庆县
受惠人数：话剧团队的10位老师及80名学生，以及1,200名观看演出的本地观众
项目期：24个月 (由2009年11月至2011年10月)
赞助金额：美元$56,482

美丽中国于2008年1月成立，由一群来自美国及中国的年青专业人士组成，致力于招募美国及中国最具前途的未来领袖参与，以两位美国及两位中国优秀毕业生所组成之4人团队，通过跨文化的交流，深入中国经济欠发达地区参与为期两年的教育实践，弥补中国在教育上的不足，为国内贫穷及被孤立的学童与世界接轨，推动整体教育环境朝向均衡的轨道发展。

在云南鹤庆县的学童有接近半数未能完成初中课程以当中一所学校为例，每班的师生比例是1:70。大部分老师都欠缺教材及培训，尤其是英语课程；学生们亦鲜有机会参与课外活动，培养其领导才能或艺术兴趣。因此，基金会遂支援美丽中国举办话剧及文学融合项目，透过培训老师，行政人员及政府机关合作伙伴如何将应用话剧在教育上，使英国文学能融入学校的课程系统内，同时亦成功在农村学校建立课外活动的一个模范。

在完成第一阶段的表演活动中，学生们在逾600名座无虚席的观众前，成功地演出3个话剧，获得传媒广泛报导。而学生们亦表示其英文听讲能力大为提升，同时对公开演讲及沟通技巧亦改进了不少。透过集体演出，他们亦培养出责任感及时间管理等的能力。百分之80的家长更认为他们的孩子比以前喜欢学校生活及态度亦变得积极。
Model for a School-Based Rural Community Resource Center

by Yunnan Normal University

Project Location: Yunnan Province, China
Number of Beneficiaries: over 1,000 teachers and 10,000 students
Project Duration: 36 months (January 2010 to December 2012)
Grant Amount: RMB ¥ 455,440

The Education Science and Management School of Yunnan Normal University (YNNU) was founded in 1958 to provide quality training for professionals in education. The Foundation is sponsoring its three-year research program focusing on schools in four deprived rural villages in Yunnan, where the population includes both ethnic minorities and Han-Chinese. Over 30% of children in these villages are taken care of by illiterate grandparents, while only 58% of the residents have finished primary school education. These factors are further compounded by a lack of funding for schools, and the fact that the quality of teachers in the area remains low.

The program is going to explore best methods and innovative models for establishing a local resource center focused on improving the vocabulary and reading skills of students and improving the general quality of education, which in turn will help improve the living standard of residents. Major goals included setting up a library and local database in the community resource center; running mobile libraries to share resources and exchange books between schools on a monthly basis; developing teacher-student training in order to improve various abilities; fostering good reading habits in students; and developing textbooks with local cultural elements for teachers to use in the future.

Through implementing these programs and establishing the resource center, we hope the bond between schools, families and communities will be continually strengthened, which in turn will improve the overall quality of living in the community, promote cultural awareness, and facilitate harmony in local schools and communities.
云南师范大学教育科学与管理学院—
依托学校建立贫困民族农村社区学习资源中心的行动研究

项目实施点：中国云南省
受惠人数：超过1,000名老师及10,000名学生
项目期：36个月 (自2010年1月至2012年12月)
赞助金额：人民币￥455,440

历史悠久的云南师范大学教育科学与管理学院于1938年建立，以提供优质的培训予教育专业人士为使命。基金会资助为期3年的行动研究，研究集中在4个贫困的民族乡镇校点，村中超过百之30的孩子由父母及祖父母照顾，而当中百分之58的居民文化水平只达小学程度，加上学校教育经费不足，办学条件亦困窘，教师整体素质偏低。

项目旨在探索依托学校建立贫困民族农村社区学习资源中心的思路、模式、营运机制、途径等，寻求可操作及推广之新模式，从而提高学生阅读能力的发展，提高教育质量，使农民生活水平得以改善。内容包括在学习资源中心建立图书馆、资料库等，在每个校点建立图书阅读室，每月定期交换图书；开展教师、学生综合和专题培训，提高教师的综合能力，培养良好阅读习惯及自主学习能力的行动研究；另外，亦开发校本课程和校本教材，建立社区教材开发资源等的资料库等。

透过学习资源中心整体的理念及具体的实施，形成学校—家庭—社区—地区的连系，加强彼此的互动联系，提高社区居民的综合素质，促进民族传承，最终达到学校和社区的和谐发展。
Basic Life Skills Training for Migrant Children
by Yunnan Children and Youth Development Center

Project Location: Kunming, Yunnan Province, China
Number of Beneficiaries: 240 migrant children and 15 coaches
Project Duration: 12 months (January to December 2010)
Grant Amount: RMB ¥ 198,620

Formed in 2005, the Yunnan Children and Youth Development Center (YCYDC) provides basic life skills training to the next generation (aged 6-24) on a voluntary basis, promoting an overall development in these young adults.

Yanjiaw Village is located 40 minutes from downtown Kunming, with a population of 40% local residents and 60% migrant workers. There are three primary schools in this village with over 3,000 students, whose family average monthly income ranges between RMB 500-1,000. As a result, most migrant parents cannot afford to pay for any extra-curricular activities for their children, leaving them to spend most of their after-school time in front of the television, surfing the internet or wandering on the streets. With the Foundation’s sponsorship, YCYDC provided opportunities for migrant children to receive quality education and basic life skills training activities, to ensure their overall development, health and growth. The Program also organized summer and winter camps for children to learn in a fun, challenging and systematic way, enabling them to develop as well-rounded individuals.

The Program also offered training to 35 volunteers to become facilitators. 15 of them shall be selected to receive further training in different subjects, to deepen their grasp of the goals, content and methods of basic life skills training. The Program has trained a total of 523 volunteers that seek to improve the lives of these migrant children.
昆明市盘龙区合讯经济信息咨询部
（云南青少年发展中心）
进城务工人员子女基本生活技能训练试点项目

项目实施地点：中国云南省昆明市
受惠人数：240位外省民工子女及15位领队
项目期：12个月 (由2010年7月至12月)
赞助金额：人民币￥198,620

云南青少年发展中心于2005正式成立，服务6-24岁青少年，推行儿童素质教育，以公民教育为基础，倡导及实行志愿者参与管理和实施有关工作，力求让青少年亲身参与各种社会活动，促进青少年全面发展。

六甲乡位于云南省昆明市官渡区，由城市抵达该区要40分钟车程，当中百分之60的人口为外省民工。当地有3间学校超过3,000名学生，由于家庭月均收入由几百元到千元不等，父母难以提供课外活动予子女，导致孩子终日沉溺于电视、上网或在街上流连。在基金会的资助下，让项目管理的外省民工子女拥有平等的素质教育机会及接受基本生活技能的训练，促使其全面发展。

项目亦培训有关技能训练之领队共35人，并选拔15名领队进行主题培训，使志愿者能掌握儿童基本生活技能训练的目标、内容、方法。项目培训人数共计523人。
Change the Lives of our Next Generation through Introducing them to the Magical World of Reading

享受阅读的乐趣 改变孩子的一生
Children Reading Program in 20 Preschools in Yunnan
by Yunnan Institute of Development

Project Location: Yunnan Province, China
Number of Beneficiaries: 294 children
Project Duration: 24 months (November 2009 to October 2011)
Grant Amount: RMB ¥ 141,120

Established in 2001, the Yunnan Institute of Development (YID) is a non-profit, non-governmental adult education institute promoting social development in China, Africa and India. YID is committed to creating better development opportunities for people who are dedicated to social development by providing them with a platform to learn and practice.

The Program aims to aid remote and impoverished areas in Yunnan, where annual income per capita is between RMB 800-2,200. At a young age, children are usually looked after by grandparents at home, or brought to work in the fields by their parents. These children thus miss the opportunity to receive proper kindergarten education, and many cannot even speak Mandarin. Therefore, preschool classes are set up locally by YID, so that resources and guidance in pre-school education are provided to the children and their parents in the area.

With the Foundation’s support, a children’s reading program has been implemented in twenty communities in Yunnan, to improve literacy levels. The Program provides quality picture books for children between 3-6 years old, and children are taught to cherish and make good use of these books. The Program will also train preschool teachers as part-time librarians and involve parents in committees to run libraries and provide community service. The program has also developed creative promotional activities such as story-telling, bilingual singing and cultural dancing to enhance the children’s reading experience. Moreover, free literacy classes are offered to children who have never received formal education, so they can enjoy the fun of reading. A total of 294 children in 20 preschools shall be benefitted from this effort.

云南发展培训学院—
云南20所幼儿班的儿童阅读项目

项目实施点：中国云南省
受益人数：294名儿童
项目期：24个月 (由2009年11月至2011年10月)
赞助金额：人民币 ¥ 141,120

成立于2001年的云南发展培训学院是一所非营利非政府的成人教育学院，推广中国、印度及非洲的社会发展，致力于为愿意投身社会发展的公民提供培训及实习，创造更多发展机会。

项目受益地区位于偏远的山区，人民年均收入为人民币800至2,200元，生活艰苦清贫。该区的小孩子自幼跟随祖父母在家中生活或与父母一起务农，鲜有入读幼儿园的机会，很多连普通话也不会说；因此，学院在该地设立学前班，提供给家长学前教育的资源及指导。

陈一新家族基金会赞助有关儿童阅读计划，为20个社区幼儿班儿童改善语文能力，内容包括提供适合3-6岁儿童阅读之优质图书，并教导他们如何爱书惜书。另外，亦培训幼儿园教师成为兼职图书馆馆员，同时鼓励家长参与图书馆运作及提供社区服务。项目更发展具有创意的阅读推广活动，包括讲故事、唱双语歌曲及跳民族舞等，更提供免费语文课程给未能接受正规教育的孩子，让他们享受阅读的乐趣，共20所幼儿班294位学生受益。
非洲农村图书馆之友——北加纳暑期阅读营

项目实施点：非洲加纳
受惠人数：240名学生
项目日期：3个月 (自2010年7月至2010年9月)
赞助金额：美元$11,640

非洲农村图书馆之友 (FAVL) 成立于2001年，其宗旨是建立及支援小的图书馆以服务整个社区，现已在西非及东非的4个国家，建立了共12所图书馆。为提高当地的文化水平，基金会支持FAVL在3个位于加纳北部，读写水平极低的小农村个别举办3次为期2星期，共9个的暑期阅读营。每个阅读营均有20位年龄介乎11-13岁的学生参加。阅读营在农村图书馆内举办，活动时间自星期一至五早上8时至下午2时，并为学生免费提供早午餐，减少参加者父母的负担。

营运是次阅读营的团队包括有3位当地的成人辅导员 (当地老师、中学或技术学院毕业生)、1位图书馆助理及1位已受培训的员工作为监。另外更有1位来自美国的大学学生担任国际志愿者。每个参与的学生在营内均有专人引导阅读，更能参与艺术、音乐及体能训练。

在营内大部分的时间都离不开各式各样有关阅读的活动，例如：个人静读、小组朗读、聆听辅导员及朋辈朗读书故事、话剧创作、短篇小说创作，更有时间一起讨论阅读心得。另外，FAVL更印制阅读营手册、阅读功课及有关阅读策略的小册子供参与的学生使用。
Summer Reading Camps in Northern Ghana
by Friends of African Village Libraries (FAVL)

Project Location: Ghana
Number of Beneficiaries: 240 students
Project Duration: 3 months (July 2010 to September 2010)
Grant Amount: USD $ 11,640

Founded in 2001, Friends of African Village Libraries (FAVL) has set up 12 libraries in 4 countries in East and West Africa. Its mission is to establish and support small libraries that will serve entire communities. With funding from the Foundation, FAVL hosted reading camps in three rural villages in Upper Eastern Ghana, where literacy levels is extremely low among locals. Two-week camps were organized three times per village (reaching a total of nine camps), with 20 students aged 11-13 participating in each camp. The camps took place in the village library, and ran weekdays from 8am-2pm. Students were provided with free breakfast and lunch, so as to lessen the burden of their parents.

The camps were managed by three local adult camp counselors who were local teachers, secondary school or technical college graduates, one librarian, one trained staff member who served as camp director, and one international volunteer. All participating students received individual reading assistance, and enjoyed access to art, music and physical education.

The majority of the camp was devoted to a variety of reading activities, such as individual reading, reading aloud in groups, listening to counselors and peers read stories from books, creating short plays, writing short stories and discussing students' experiences and thoughts on reading. FAVL also published a camp manual, reading workbooks and booklets about reading strategies to be shared among all camp participants.
*Empowering Young Adults to Overcome Challenges in Pursuit of their Dreams*

助弱势青年敢于挑战，追求梦想
The DARE TO DREAM Academy for the Performing Arts
by KELY Support Group Limited

Project Location: Hong Kong
Number of Beneficiaries: 120 students
Project Duration: 16 months (June 2010 to September 2011)
Grant Amount: HK$400,830

KELY Support Group Ltd was established in 1991 to help young adults develop a positive mentality in order to battle common problems such as drug and alcohol addictions, chronic low self-esteem, negative body image and suicidal tendencies. The organization provides various services and holds many activities to promote positivity and peer support for healthy youth development.

According to research, over 60% of young adults living in poverty consider themselves a failure. Through the support of the Foundation, KELY Support Group launched the “DARE TO DREAM Academy for The Performing Arts” program with four secondary schools in Hong Kong’s most vulnerable communities (Yuen Long, Tai Po, Kwun Tong and Wong Tai Sin) and set up a performing arts academy. In this academy, 120 students aged 13 to 16 are given the opportunity to receive formal training in performing arts. The plan included a series of young adult focus groups, formation of a committee and provision of training to local students in the areas of alternative theatre, dance, fashion, theatre, make-up, musical performance and production. The programs covered four important themes – drug abuse, bullying, poverty & unemployment and chronic low self-esteem. An independent art society was also formed in each school which cooperated in the program.

Throughout this year long program, young adults will learn to encourage one another and build confidence, a sense of responsibility and social abilities, empowering them to have a more positive view about life.

啓励扶青会有限公司—
梦·飞翔—多元表演艺术培训计划

项目实施地点：香港
受益人数：120名学生
项目期：16个月 (由2010年6月至2011年9月)
资助金额：港币400,830

啓励扶青会成立于1991年，为香港青少年提供正面的思维去探索他们要面对的众多问题，包括吸毒及酗酒、长期自卑或自信心低落、负面身体形象及自杀倾向等。该会提供全面的服务及举办不同的活动，为时下青少年注入正能量，建立朋辈支援网路，让青春岁月得以健康成长。

有研究指出，超过60%的活在香港生活中的青少年显示自己为失败者。啓励扶青会透过基金会的支持，推行名为梦·飞翔—多元表演艺术培训计划的项目，与4间位于香港最为脆弱的地区学校（元朗、大埔、观塘及黄大仙），建立一间演艺学校，让120位年龄介乎13至16岁的年青人接受演艺训练。计划包括一系列青少年聚焦小组、成立青少年委员会、提供训练给予本地学生—包括演艺剧场、舞蹈、时装及化妆、音乐演出及制作课程(包括4个重要议题：滥药、欺负、贫穷及失业和长期低自尊心及低自信心)以及在每间合作的学校成立独立艺术学会。

透过为期一年的培训，青少年在朋辈之间彼此建立互相鼓励及互信的团队关系，从而增加自信、责任心及社交能力，建立正面积极的人生态度。
Giving Low Income Students the Opportunity to Shine

"令低收入家庭学童得以一展所长"

Shakespeare4All Drama Project
by Shakespeare4All Company Limited

Project Location: Hong Kong
Number of Beneficiaries: 150 students
Project Duration: 16 months (September 2010 to December 2011)
Grant Amount: HK$400,000

Shakespeare4All Co Ltd was founded in 2003 as a registered charity in Hong Kong. Through Shakespearean theatre, the organization aims to provide students with acting training in English so as to improve their confidence and fluency in English, as well as professional development for teachers. The organization also hopes to promote the development of English language theatre productions in Hong Kong through reading, writing, and performing different published adaptations of Shakespearean plays.

The Foundation is supporting the Shakespeare4All Drama Project to support arts and cultural education among children from local low income families. Selected students who participate in the production receive full sponsorship, enabling them to join training and performing acting classes for free in the year 2010-2011. Each scholarship includes full year’s tuition (24 lessons all together with one lesson per week) and teacher’s professional development workshops (6 lessons in total with 3 hours per lesson). Students who are awarded are also eligible to audition for the Shakespeare4All’s annual gala production. These students, aged 6-16 years old, will be from five different schools (30 students per school), totaling 150 students.

In the program’s first stage, students will learn the basics of drama and delivery techniques. At the same time, instructors will guide students to learn vocabulary and understand the plot and characters of the script. Finally, students will audition for different roles. By removing financial burdens, talented students who are recommended by their schools will have the opportunity to participate in theatre and showcase their talents in performing arts.
香港小莎翁有限公司

香港小莎翁戏剧计划

项目实施地点：香港
受惠人数：150名学生
项目期：16个月（由2010年9月至2011年12月）
赞助金额：港币$400,000

香港小莎翁乃2003年在香港注册的慈善团体，致力透过莎士比亚戏剧，为学生提供英语演艺训练，提升学生对英语会话的信心及流畅程度，同时亦为教师提供专业进修机会。另外，利用阅读、改编、写作、演出及以不同媒体出版改编的莎剧，推动英语话剧在香港的发展。

为资助香港低收入家庭儿童认识艺术文化，基金会支持香港小莎翁戏剧计划，为参与是项计划并获选汇演的有需要学生，提供全额奖学金资助，令他们得以于2010-2011学年免费学习戏剧艺术。每份奖学金将包含戏剧计划全年学费（合共24堂，每周一堂）及教师专业发展工作坊（合共6堂，每堂为3小时）。受惠学生亦有资格参加该会周年汇演的角色选拔环节。获资助的学生来自5间不同的学校（每间30位）年龄介乎6至16岁，合共150位。

获资助的学生在第一阶段学习戏剧的基本表达方法及技巧，同时导师会引导学生学习字汇，并通过阅读明白故事及角色。最后，学生将参与选角面试。具表演潜质的学生经参与汇演的学校推荐及选拔后不但有机会于专业舞台演出，家长们亦毋需担心学习话剧的额外支出，令学童得以一展所长。
Early Childhood Literacy Program
by Bring Me A Book Hong Kong Limited

Project Location: Hong Kong
Number of Beneficiaries: 40,000 children and 1,000 parents
Project Duration: 5 years (2006-2011)
Grant Amount: HKD$4,655,850

Bring Me A Book™ Hong Kong (BMABHK) was established as a community foundation in March 2006 with the support from the Chen Yet-Sen Family Foundation. Its mission is to promote family literacy and provide underserved communities in Hong Kong with easy access to quality children's books. BMABHK educates parents, teachers and childcare providers to read aloud with children, which paves way for their future success in school and life.

Over the past year, BMABHK has seen significant advances for parents, teachers and children as a direct outcome of the programs and awareness campaign. According to the reports received from BMABHK recipient organizations, over 80% of the children served read books more often, and 95% reported increased interest in reading books. In 2009-10, over 1,000 parents participated in their First Teacher's Training; and 62 staff members of BMABHK community partners have joined their Train-the-Trainer workshops, helping the organization further reach out to a wider audience. Since its inception, BMABHK has set up over 100 libraries, conducted 250 trainings and served over 40,000 children. BMABHK's volunteer program has also grown significantly; with hundreds of individuals from both the private and public sectors actively engaging children in reading activities and providing book wrapping programs.
School Play Development Project in Hefei
by Playright Children’s Play Association

Playright has been a long time partner of the Foundation, and has started promoting the play concept, importance of listening to children’s voices and children’s need to play in 4 primary schools in Hefei since 2008. In the year of 2009-2010, Playright’s Play Training Specialists further developed and executed the organization’s mission by launching the “School Play Development Project” with Tunxulu Primary Schools (main & branch schools). The goal of this project is to empower teachers and parents to gain deeper understanding and techniques on games and play, such as children-oriented games, Play Day evaluation, etc. Through such training, participants came to better understand the importance of play in the development of students, resulting in a natural infusion of the play concept into their teaching approach. They also became more willing about listening to children, paying attention to their needs as well as accepting and trying out different play options and suggestions. This constitutes to the capability for schools to develop their own play programs, which also makes the process sustainable within the schools. It has been the third consecutive year for Tunxulu Primary Schools (main and 2 branch schools) to organize the Play Day on Children’s Day when all students would join in. The Play Day has also been voted the most popular school activity for 2 consecutive years in 2009 and 2010 (40.6% and 41.1%).

In addition, Tunxulu Primary School and Baohou District Experimental School have undergone 3 days of play work training in June 2010, and subsequently held a joint-school Play Day on Children’s Day on 1st June. The Play Day was very well received with a great turnout. Children with mental disability also participated in the event, which realized the viability of the concept of “playing together”. That day, games related to fitness, dressing up, mental challenge, building, social interaction as well as water & sand and other creative games were included. Over 1,200 students attended the event, and over 90% of them were satisfied with the Play Day.

智乐儿童遊乐协会——
校园遊乐(合肥)发展计划
(2010年4月至2011年3月)

在基金会的资助下，智乐自2008年起便开始于合肥市内四所小学推广游戏，重视孩子声音的重要性及游戏的需要。在2009-2010年度，智乐进一步将理念拓展及实践，智乐游戏师于2010年5月底，在屯溪路小学(正校和分校)进行“深造游戏培训工作坊”，目的是让当地教职员和家长认识更多深层次游戏理念与技巧，例如：本部“儿童为本”游戏、游戏日评估等。透过有关培训，参与者分享培训后，他们很自然地考虑增加及融入游戏的意念于教学上，如以往鼓励听儿童声音，多留意学生对游戏的需要、接纳并尝试采用儿童对游戏的选择和提议等。这标志着智乐进一步建立自我筹组游戏项目的能力和多元性，同时亦能配合该校的游戏项目持续发展的目标。参加过智乐培训的屯溪路小学(正校和2所分校)已经连续三年组织了儿童节全校学生参加的游园日大型活动，并且连续2年该游园日都获得学生投票最高票数(40.6%和41.1%)成为2009和2010年度最受学生欢迎的校园活动。

另外，于2010年的6月，在太湖路小学和包河区实验小学进行了三天的游戏工作培训，再次于“六一儿童节”这特别的日子筹划及举行全校大型游园日。当天场面盛大，更有智能儿童参与其中，实践了共融游戏的可能性。当日游园内容包括：体能、装扮、智力、建筑、社交和水沙及创意游戏等。在场参与学生超过1,200名，超过百分之90的参与者均表示满意。
Teach Future China Phase Two
by Changzhou Yixin Education Consulting Center

Project Location: Guoyang county in Anhui Province, Qidong in Jiangsu Province and Beijing, China
Number of Beneficiaries: 600 students
Project Duration: 21 months (May 2009 to January 2011)
Grant Amount: RMB ¥ 402,040

In June 2009, the Teach Future China (TFC) program has officially progressed from its initial research stage to a pilot stage. With the support from the Foundation, the Program has organized 2 events for recruiting volunteer teachers. These teachers were then separated into 2 groups to teach in rural school and migrant children school in the city respectively, serving close to 2,000 students from both the private and public sectors actively engaging children in reading activities and providing book wrapping programs.

The Program included 6 training sessions for the volunteer teachers, including a month-long pre-job training and training during mid-term, with the aim to widen the horizon of the volunteer teachers, improve their teaching skills as well as build teams. The Program also worked with Beijing Normal University’s School of Educational Technology to receive general guidance and assistance in education and teaching. In order to attract more quality college graduates to enroll into this program; sharing sessions, seminars and apprentice schemes were organized, so that applicants could experience for themselves the unfair situation with education in rural areas and learn more about underprivileged schools in such areas. The TFC Program also aims to awaken the sense of social responsibility and mission in these graduates to promote a fair and healthy development for China’s education for its future generations.

常州市一心教育咨询中心—「为中国而教」
优秀大学生从事农村教育计划（第二期）

项目实施点：中国安徽省潁阳县，江苏省启东市及北京
受惠人数：600名学生
项目期：21个月 (由2009年5月至2011年1月)
赞助金额：人民币 ¥ 402,040

「为中国而教」项目于2009年6月从调研阶段转向试点阶段。项目在基金会的资助下，已开展了两次志愿者老师的招募活动，安排了二批志愿者，分别到农村地区和城市的打工子弟学校任教，服务近2,000名学生。

此项目提供6次培训活动，包括为期一个月的职前训练及在学期中的培训，增进志愿者的视野、提升教学技能和建设团队，在教学方面与北京师范大学教育技术学院的「跨越式教学」课程组合，提供教学上的指导与具体的支援。

为吸引更多优秀大学生加入此计划，更举办交流会、讲座、实习生计划等，让参与本计划的大学生，亲身了解农村儿童教育的不公平现象，开阔对农村学校和弱势学校的认知，增强其使命感和社会责任，并以积极的态度去推动中国儿童教育事业的公平健康发展。
Qidong Leadership Training (Phase IV) by Outward Bound Hong Kong

Project Location: Qidong, Jiangsu Province, China
Number of Beneficiaries: 4 local teachers and 192 students
Project Duration: 5 years (2007 to 2011)
Grant Amount: HK$1,823,090

Since 2007, 192 junior and secondary school from the Qidong area have participated in summer leadership programmes hosted by Outward Bound Hong Kong (OBHK) and sponsored by the Foundation. Courses were carried out in Song Ming Island, Jiangsu and Mogashan, Zhejiang province, with the objectives of enhancing self esteem, self awareness, risk taking and self responsibility. In the final stage of this program, 4 local teachers in Qidong were selected by OBHK instructors to join an advanced apprenticeship Program. Upon successful completion of the Program, they shall be given a full set of equipment plus skill set that would make them certified instructors, so they can potentially continue to run leadership courses, benefitting students and teachers in Qidong and the neighbouring areas. The final training phase for the teacher’s group will take place at OBHK’s site in Hong Kong in summer 2011.

香港外展训练学校——
启东学生领导才能训练
（第四阶段）

项目实施点：中国江苏省启东市
受益人数：4名当地老师及192名学生
项目期：5年 (2007-2011)
赞助金额：港币1,823,090

自2007年至今，共有192位来自启东的中小学生已参与了由本基金会所支持的，由香港外展训练学校在在崇明岛、江苏、浙江省的崇明山所进行的暑期学生领导才能训练课程。这课程课程的目标是提高学员的自尊和自我意识，以及培养敢于冒险及自我承担责任的精神。

在此计划的最后阶段中，香港外展训练学校挑选了4位启东的当地老师，让他们接受学徒式的指导及培训。完成训练和考核后，
他们将拥有全套装备及技术，正式成为合资格的导师，并有望能在启东及附近的地区组织有关课程，令更多的学生及老师受惠，
给与他们发挥自我的机会，让此项目得以延续。老师组别的课程
将于2011年在香港外展训练学校在香港的基地进行最后阶段的
培训及考核。
Pandeng English at Qidong (Phase II) to Promote English Oral Curriculum Reform in Primary Schools
by Research Center for Basic Education Curriculum, Beijing Normal University

Project Location: Qidong, Jiangsu Province, China
Number of Beneficiaries: 5,025 students
Project Duration: 27 months (June 2008 to August 2010)
Grant Amount: RMB ¥476,230

After the launch of the Pandeng English program in Qidong primary schools for two years, students with Pandeng English experience showed stronger interest, curiosity and confidence in the language as well as English classes. With Qidong officials approving the concept of this program, school principals added the Pandeng English classes into their basic curriculum schedule. Parents were excited to see this change in their children taking Pandeng English classes. They would even happily purchase required textbooks for this program without being told to do so. At the same time, teachers also have shown a growing confidence and interest to join the Pandeng system.

While four schools which have previously joined the program (with two of them merged to become one school) will continue Pandeng English for Grade 3 and 4, two of them will be developed into local training and research centers. Five new schools will also join the system and develop Pandeng English for Grade 1 and 2. Moreover, another 5 primary schools in outskirt areas are recruited to join the program as well. This program has significantly improved the relationships between schools and families, teachers and children as well as parents and teachers.

北京师范大学基础教育课程研究中心—
攀登英语（小学）在启东项目（第二期）

项目实施点：中国江苏省启东市
受惠人数：5,025名学生
项目期：27个月（由2008年6月至2010年8月
赞助金额：人民币¥476,230

透过两年攀登英语在启东于小学推行，成效渐见，参与的学生们均对英语产生更浓厚的兴趣及在课堂上表现更显自信，因此，启东市官员已认同此项目理念，而校长亦将攀登英语课堂纳入正课课程内，而家长亦见孩子的转变，更愿意主动购买课本。同样地，老师对参与攀登英语计划亦具信心和兴趣。

4所曾参与的小学（其中一间已与另一间合并）将继续攀登英语3及4级，当中有2间更会发成为当地培训及研究中心，而5所付学校将新参与攀登英语第1及2级，另招募了5间位于市郊的小学参与。此项目大大改善了学校与家庭、老师与孩子、家长与老师的关系。
Project to Promote the Quality of Preschool Education in Qidong through an English Teaching Program in Preschools

by Research Center for Basic Education Curriculum, Beijing Normal University

Project Location: Qidong, Jiangsu Province, China
Number of Beneficiaries: 1,268 children and over 70 teachers
Project Duration: 34 months (November 2007 to August 2010)
Grant Amount: RMB ¥ 700,000

The project to promote quality of preschool education in Qidong through Pandeng English, as initiated by the Research Center for Basic Education Curriculum of the Beijing Normal University, has already been launched in five kindergartens over the past three years. In the past year, the Research Center has arranged their training specialists to visit two of these kindergartens during 13-14 May 2010, where they evaluated activities held by teachers in the schools and provided further guidance to them. Also, through listening and discussing in their classes, these specialists approved the ability of the teachers and encouraged them to continue to uphold their professionalism. At the same time, they also reminded teachers about possible room for improvement and pointed out areas which they could have done better.

In addition, the Research Center sent specialists to visit the schools at the end of the spring term on 10-11 June 2010, during which they provided on-site guidance to teachers and shared feedback with each of them regarding their strengths and weaknesses. The specialists also carried out assessment with a selected group of preschool students in order to further understand their ability in the English language so that they could provide guidance to the teachers in a more effective manner. Specifically in an English vocabulary oral exam conducted with students, the results generated from the exam in June were significantly better than those in January the same year. Students in small to medium English classes also performed better in English Q&A tests compared to those coming from larger class sizes. Both kindergartens were satisfied with the program, and have given a green light with continuing it in their schools.
Happy Childhood Reading Program
by Hefei Blood Donors Association

Project Location: Hefei, Anhui Province, China
Number of Beneficiaries: 350 hospitalized children
Project Duration: 19 months (June 2009 to December 2010)
Grant Amount: RMB ￥71,055

While the Anhui Children Hospital only has a capacity of 300 children, in reality it is always accommodating 350 children. Since a new building of the Hospital was still under construction, the children had no other activities for entertainment and fun but a television they share. The Happy Childhood Reading Program was designed to help the hospital set up a library in the children's therapy room. It also provided a trolley of story books for each floor of the hospital, where they alternate on different floors every month, so that children and their parents could read together for entertainment and fun.

The program also provided training for volunteers so they could learn techniques in reading to children. Nurses and parents were also invited to participate to bring more fun and encouragement to children in care.

合肥市无偿献血者协会——
「快乐童年读书」项目

项目实施点：中国安徽省合肥市
受惠人数：350名病院病童
项目期：19个月(由2009年6月至2010年12月)
赞助金额：人民币￥71,055

安徽省立儿童医院床位只能容纳300名儿童入住，却长期有350名儿童病童。鉴于新的院舍还在兴建中，因此小孩只得与电视为伴，没有其他的娱乐活动。「快乐童年读书」项目帮助医院在物理治疗室加设图书角，另每一层病房设一架图书车，并且每月交替各层的图书车，让患病的小朋友及家长可以以阅读为乐。

项目亦为志愿者团队提供培训，教导他们与小孩阅读的技巧，当中更邀请护士及家长参与，借此为患病的儿童带来生活的乐趣。
In Shanghai, there are over 350,000 migrant children who live in poverty. Due to a shortage of extra curricular activities, these children tend to lack communication skills and confidence. In view of this, Raleigh China has organized the four-weeks-long Raleigh Junior Camp, during which migrant children in Shanghai were trained to improve different aspects of the self through their participation in challenging activities. This program has served over 500 migrant children in 10 primary schools in Shanghai, and provided group training to around 100 volunteers. In the first week, students learnt all about team building; while in the second week they identified a task and planned together to accomplish the task. The team had to complete their tasks at the end of the third week; and in the last week, assessment of the the activity and self-evaluation were carried out. Moreover, 10 students formed a special team where they were trained by 5 instructors including school teachers, college students and white collars, providing them with a variety of lessons on life.

After the activities, students who participated have developed more self-confidence as well as their abilities in leadership, communication and team spirit, which are crucial qualities and skills for them to succeed in the future.
Caving Research and Exploration Training
by Yunnan Geography Research Institute

Project Location: Yunnan University Chenggong Campus, Eryuan County in Dali Bai Autonomous Prefecture, Xishuangbanna Dai Autonomous Prefecture, Guangyuan county in Lincang City, Diamond Cave in Kunming, Yunnan Province and Panzhihua City in Sichuan Province, China

Number of Beneficiaries: 100 students
Project Duration: 32 months (November 2008 to June 2011)
Grant Amount: RMB ¥ 256,000

Exploring a cave is just like exploring life — once you set foot into a cave, you never know what you will be seeing or getting in your next step until you walk out of a cave. Therefore, training in cave research can greatly benefit young adults. The Cave Research and Exploration Training Centre of Yunnan University has developed a cave exploration training for youth and university students where 4-5 rounds of training courses were held to nurture 100 Yunnan University students to become cave researchers. In the 60 classes held, they cover fundamental knowledge on caves, operation of cave exploration instruments and machines, roping skills, crisis management, cave drawing, and last but not least, an opportunity to put all these knowledge into practice. At the same time, 4 seminars on cave knowledge were held with approximately 150 people attending each time. Among the 4 seminars, 2 took place on real cave sites with over 20 people attending practical cave exploration sessions.

The Research Centre has written teaching materials on related topics and created a website called "China Cave Exploration Web" in order to educate the public on caves and cave explorations. They have also purchased caving equipment and machineries to meet the basic needs of training provision. Furthermore, a cave research society in Yunnan University was successfully formed through which trainees could share their precious experiences with other college students and encourage other universities to set up similar training courses so that more young adults can enjoy the fun of cave exploration.

云南地理研究所「洞穴研究与探测培训中心」—
青少年与大学生洞穴知识普及与探洞技术培训

项目实施点：中国云南省云南大学新校区洞穴，大理洱源县、西双版纳、沧源县、昆明宝石洞，四川省攀枝花

受益人数：100名学生
项目期：19个月 (由2008年11月至2011年6月)
赞助金额：人民币 ¥ 256,000

洞穴探洞有如人生，由踏入洞穴的那一刹开始，你永远不会知道下一步会如何，直至走出洞穴为止。因此，洞穴研究的训练能令青年获益良多。云南省地理研究所开展了青少年与大学生洞穴知识普及与探洞技术培训，组织4-5次的课程，培养出100名云南大学生成为洞穴研究员，60堂课程包括：洞穴相关的基础知识、洞穴机械操作、绳索下降、危机处理、洞穴绘图等，然后更有实习的机会。同时亦举办了4次洞穴知识讲座，每次约有150人参加，当中包括2次野外洞穴实地讲授，并有20多人参加了洞穴野外实习。

研究所编写了相关教材、制作了以向公众传播洞穴知识和探洞技术的网站「中国洞穴探洞技术网」，并购置了一批探洞设备与器材，基本保证了培训的需求。另外，亦成功地在云南大学成立洞穴研究学会，更设有实习生计划，让他们把宝贵的经验向更多大学生分享，使其他大学能增设此类培训课程，使更多年青人享受洞穴的乐趣。
Preservation of Naxi Culture and Language Program
by Yulong Minority Culture and Social Gender Society

Project Location: Lijiang, Yunnan Province, China
Number of Beneficiaries: 25,000 children
Project Duration: 28 months (December 2008 to March 2011)
Grant Amount: RMB ¥ 144,240

Despite the fact that children from the Naxi culture occupy over 50% of the population in preschools and primary schools in Lijiang, less than 10% of the Naxi children actually understand their own language. In order to educate Naxi children on the basics of the Naxi language, let them better understand their culture and increase their confidence, the Yulong Minority Culture and Social Gender Society has launched the Preservation of Naxi Culture and Language Program. The Society led preschool teachers to visit Naxi elderly during which they recorded over 100 Naxi folk songs and games. These teachers then worked together with Naxi linguists and experts to compile folk song textbooks and produce music albums. The Education Bureau also recommended preschools to incorporate these materials in their teaching. 500 copies of these textbooks were already sent to 50 kindergartens during the pilot phase, which would then be followed up by the Society for revision and improvement.

玉龙县民族文化与社会性别研究会
— 纳西族母语传承项目

项目实施点：中国云南省丽江古城区
受益人数：25,000名儿童
项目期限：28个月（由2008年12月至2011年3月）
赞助金额：人民币 ¥ 144,240

尽管纳西族孩子占了古城内幼儿园及小学百分之50以上，懂纳西语的小孩比例却低于百分之10。为让纳西族孩子能掌握基本的纳西语、增强其民族意识、自尊心及认同感，玉龙县民族文化与社会性别研究会展开了「纳西族母语传承」项目。

研究会带领及指导幼儿园老师到乡村采访纳西族老人，并纪录合共超过100种纳西传统儿歌及游戏，并与多名纳西语学者及专家合作，编辑成童谣课本及制作音乐专辑。教育当局更建议各幼儿园使用，而500套课本已率先送到50间的幼稚园作试点试验，并由研究会跟进及改善其内容。
Yunnan Chuxiong School Library and Reading Project
by Jiangsu New Education Research Association

Project Location: Chuxiong, Yunnan Province, China
Number of Beneficiaries: 5,000 Primary students
Project Duration: 24 months (June 2009 to May 2011)
Grant Amount: RMB 74,000

The Chuxiong Education Bureau has expressed recognition in the new education concept as promoted by the New Education Research Association, and put in more resources in developing reading programs in order to improve the quality of education. Seeing the success of Xiamen’s reading program, the New Education Research Association has duplicated their model and implemented the program in 10 primary schools in Chuxiong, Yunnan Province to educate local teachers on the importance of reading and effective approaches to reading.

Among the local teachers in training, the Association has invited 3 primary schools in Chuxiong to send “seed teachers” to participate in a week-long on-site training. In December 2010, teachers from a primary school visited 5 primary schools which have been trained by the New Education reading program. Through observing their reading activities and exchanging ideas and thoughts with the teachers in these schools, the seed teachers from Chuxiong have developed further understanding in the concept of New Education and strategies in implementing this concept. One of the teachers who participated in the training shared, “We have witnessed those children who fostered under New Education – the confidence, certainty, sophistication and charisma glowing in their eyes – they are so different from what we have seen.” The Association hoped that these teachers could introduce this new concept and approach to Yunnan so as to encourage more schools and teachers to participate in this meaningful reading promotion campaign.
Wisdom Boat - Anhui Jin Zai Prefecture Mountainous Schools Reading Project
by Shanghai Shanhun Enterprises Management Consulting Service

Project Location: Jin Zai, Anhui Province, China
Number of Beneficiaries: 730 Primary students
Project Duration: 36 months (June 2009 to May 2012)
Grant Amount: RMB ¥ 215,000

Guanmiao Village in Jinzai is located in the mountainous area in the Anhui Province. They have a population of 11,000 with an average individual annual income of less than 1,000 RMB. Local students receive education in 4 primary schools and 3 branch schools with simple and worn-out facilities. They are located in areas so remote that very few volunteers visit the sites. Although the government has recently provided funding to help improve their existing facilities, these schools still lacked room to set up a school library. In fact, only 2 primary schools owned an insignificant collection of books for their students. Therefore, the Wisdom Boat Program aims to provide 4 quality books per student and set up a mobile library which contains 3,000 books to be circulated among 700 students. The library has also been decorated nicely which provides a great reading environment for these children.

Apart from a great reading environment, the mobile library also hired full time librarians, established a system for running the library, increased the responsibilities of librarians, enhanced the book borrowing and recording methods and reorganized the content of books. The library was officially opened on 14 December 2009, and since then regular student reading activities are held to increase the volume of their reading and raise their reading standards. At the same time, training is provided to local teachers and volunteers who are taught to guide children in developing an interest in reading.
Creative Capitalism Forum Encourages Business Leaders to Think Outside the Box

创造性经济论坛—推动商业领袖创新思维
Sponsorship of Creative Capitalism Forum

The first Creative Capitalism Forum, held on 10 May 2010, was jointly organized by the Future Enterprise Foundation and the Hong Kong Polytechnic University with the sponsorship from the Chen Yit-Sen Family Foundation. The Forum has a mission of calling for a more socially responsible economy where the business and social agendas can coexist. The event saw over 400 attendees, including representatives across key sectors, such as government, business, non-profit, academia and the media. Over 20 top business leaders in Asia came together to explore ways in which corporations, governments and non-profit organizations can work together to deliver high-impact and sustainable social programs and economic development. Keynote speakers included Marjorie Yang, Chairman of Esquel Group; Ronnie Chan, Chairman of Hang Lung Development; James Chen, Chairman of The Chen Yit-Sen Family Foundation; Professor K.C. Chan, Secretary for Financial Services and Treasury; Dr. Zhang Ya-Qin, Chairman of Microsoft China; and Mr. Winfried Engelbrecht-Bresges, CEO of The Hong Kong Jockey Club. Participants of the Forum all agreed on the need for Asia's business community to look at sustainable enterprise development in order to harness the power of market forces and take steps to better serve broader social needs.

论坛首席赞助者：
创造性经济「锻造可持续发展企业-亚洲篇」论坛

首届创造性经济论坛由创业基金会及香港理工大学联合筹办，并蒙陈一心家族基金会赞助。于2010年5月10日完满举行。是次论坛旨在推动具社会责任的经济模式，让营商目标与社会责任需并存不悖。当日出席人士包括来自政府、商界、非牟利机构、学术界及媒体等主要相关团体的代表，参会人数高达400人。20位亚洲区内顶尖企业家、经济学家及业内巨擘联袂出席，就推动可持续企业发展及创建具社会责任的经济模式等广泛议题进行深入探讨。论坛讲者包括：溢达集团主席杨敏德女士、恒隆地产有限公司董事长陈启宗先生、陈一心家族基金会主席陈晓董事长、香港财经事务及库务局长陈家强先生、微软中国主席张亚勤博士及香港赛马会行政总裁应家柏先生。参会之业内翘楚均同意亚洲商界需要寻求可持续的企业发展，发挥市场力量，采取积极行动回应普罗大众的需要。
Roadshow for the 1st Feng Zikai Chinese Children’s Picture Book Award in Shanghai and Taipei 
The 2nd Chinese Picture Book Forum – Writing with Pictures

In the progress of promoting children’s reading, the Foundation discovered the greatly biased ratio between translated and original Chinese children’s books. Therefore, with the help of Bring Me A Book (Hong Kong) Foundation and the sponsorship of Ms. Daisy Chen, the first Feng Zikai Children’s Picture Book Award was held in 2008. The award is named after Mr. Feng Zikai, a famous Chinese artist who has devoted his lifetime in the welfare of children, with the approval and support from his daughter Ms. Feng Yiyin. The Award’s mission is to promote the production of original quality children’s picture books in Chinese, and show appreciation to authors, illustrators and publishers who have contributed to the development of children’s books.

In order to promote winning and finalist entries as well as encouraging children to read Chinese books, the Feng Zikai children’s picture book committee has organized an Award road show in Taipei and Shanghai in 2010. The first stop of the road show was in Elite Bookstore in Taipei’s Xinyi district between 29 January to 7 February. The road show then continued its journey in the Shanghai Library which spanned across 11 to 22 August, and will make its way back to Hong Kong in July 2011. Apart from showcasing winning books and Illustrations, creative and warm scenes as depicted in the books were turned into 3D installations on site, infusing art and child’s play together. There were also a lot of activities that took place during the road show, including winners’ sharing of their creative experiences, seminars conducted by veteran Illustrators, parent-children reading activities, story times and children’s craft workshops etc. These multi-variety activities had attracted over 6,000 people attending the exhibition.

The 2nd Chinese Picture Book Forum was also held in Shanghai on 9 and 10 August, where important professionals in the field from Greater China attended. They have also especially extended their invitation to experts from the UK, and Japan, where the development of children’s books has reached maturity. Such experts included Deirdre Modermott – Publisher of Walker Books and Mr. Kobayashi Yutaka – famous Illustrator and writer of picture books to share their precious experience in editing and creating children’s picture books. The forum was a great success and has attracted over 300 people to attend, including scholars, authors, Illustrators and publishers from the Greater China region.

Apart from the above events, the Feng Zikai Chinese Children’s Picture Book Award committee has also sponsored in full a research report on the market of children’s picture books in Mainland China, Hong Kong and Taiwan which was completed in October 2010. The report covered majorly the behavioral difference in reading in these 3 markets and the needs and challenges these markets are currently facing. This also reflected the need for a fair, independent and socially recognized system for the evaluation of picture book industry.
重寻赤心国－第一届丰子恺儿童图画书奖巡回展
台北－2010年1月，上海－2010年8月

第二届华文图画书论坛－图像叙事的艺术
上海－2010年8月

陈一心家族基金会在致力于儿童阅读推广的过程中，发现市面上畅销童书的比例远超华文原创童书。故于2008年在书
伴我行(香港)基金会的协助及陈范丽淑女士的赞助下成立第一届丰子恺儿童图画书奖。中国著名艺术家丰子恺先生毕生关注造
福儿童，在其女儿丰一吟女士的支持和鼓励下，有幸得到丰子恺先生之名命名奖项。本奖旨在推广优秀的华文原创儿童图画
书，表扬为儿童图书作出贡献的作者、插画家和出版商。

为推广首届得奖及入围作品及鼓励孩子阅读中文图书，丰子恺儿童图画书奖组委会先后在2010年于台北及上海举行「重寻赤
心国－第一届丰子恺儿童图画书奖巡回展」，展览首站台北诚品书店信义店于1月29日至2月7日举行，第二站上海图书馆则于
8月11日至22举行，巡回展随后于2011年7月移师香港。除展示得奖图书及画作外，更把书中的意想童趣及温馨场景化作立体
装置现身展场，融合艺术与童趣。现场活动亦十分丰富，包括得奖者分享创作经验、资深图画书工作者座谈会、亲子赏画会、
讲故事时间及儿童手工制作等。多元的活动共吸引超过6,000人次入场参观。

组委会定于8月9日及10日在上海图书馆举行「第二届华文图画书论坛」，除邀请业界许多来自两岸三地重要的专业人士外，
还特别获得图画书发展成熟的国家如英国和日本的专家莅临。来自英国的Walker Books出版人Deirdre Mcdermott女士及日本
的图画书作家、画家小林丰先生分别分享他们的图画书编辑和创作的宝贵经验，共吸引两岸三地学者、作家、画家及出版商等
逾三百人报名参加。

另由组委会独家赞助，针对中国内地、香港及台湾三地中文儿童图画书市场研究的报告于2010年10月完成。报告重点包括三
地阅读行为的差异性及三地中文儿童图画书市场未来发展所面对的需要和挑战，并反映出一个公平、独立和公信力的图书评
论及奖励制度的必要性。
Model Library: Project to Build Reading Culture through School Libraries

Since 2006, the Foundation worked together with Professor James Henri and Professor Peter Warning, experts from school libraries in Hong Kong to carry out site visits and research on its past and current library programs as well as other library programs in the Asia region. In 2007, a conceptual model for development of school libraries was formed and the Foundation continued collaborating with these experts throughout the year of 2008 to monitor the execution of its library programs in various schools, and provided systematic trainings in library management in the effort to select schools which possessed the potential in realizing the conceptual model. It marked the beginning of the Model Library Project.

After the 2nd International School Library Forum was successfully held in 2009, the Foundation has picked Hefei as the pilot location to carry out the implementation phase of the Model Library Project. At the same time, the Foundation had also started scouting for experts in children literature/reading in China to participate in the project. In May 2010, brothers "Jiajia" and "Robot", founders of the Beijing Hongniba Reading Club joined the Project team to implement the year-long Model Library Project in 6 primary schools in Hefei. The Project aimed to improve the library facilities in these schools, create an appropriate reading environment for their students according to the school's different characteristics, develop multi-perspective reading activities and train teachers to become better role models for children in reading. The team also evaluated the development of reading activities in various schools; and through improving the current model, the Project will explore to build a replicable model or system for various reading activities, so that Hefei's model could be improved and applied beyond the current 6 schools.

The main characteristic of the Project is its focus on students. From the book collection and décor of the libraries to the development of reading activities, the Project devotes to nurturing students' interests in reading and forming good reading habits for them. The Project team also considered the difference in the capacities of the 6 schools in Hefei and came up with different combinations of library book collection, book shelves for different grades and books from class reading clubs, so that students and teachers could leverage on such resources when carrying out various reading activities. The consultants also organized seminars and workshops for teachers and parents, reading and storytelling workshops for teachers, as well as regular events where teachers and parents exchanged ideas so that these two groups could better understand the value of reading, learn basic methods in guiding children to read, and become reading role models for children. In order to widen the horizon of teachers, the Foundation has invited experts in the field to speak to teachers and share their experiences, effectively guiding them to become better role models for their students and further enhancing the Project.

At the same time, the Project team also collected and organized successful cases of school reading in each of the schools, so that such information can be shared amongst the schools, so that the schools can work together in further improving different aspects in building schools with strong reading culture.


校园阅读典范项目

陈一新家族基金会自2006年起与香港大学在学校图书馆专业领域的专家James Henri 教授及Peter Warning 教授合作，对基金会当时正在进行和以往的各个图书馆项目进行全面评估和调研，并在2007年底提出有关学校图书馆整体发展的理论模型和建议。2008年，基金会继续与香港的专家们合作考察学校图书馆的建设与管理的进阶训练，以挑选出那些真正有潜力将理论模型发展为实际可行的学校来开展下一步合作。2009年第二届学校图书馆国际会议以后，基金会决定在合肥开建2008的项目并计划在合肥市6所小学展开。专案展开目的在于改善这6所学校的图书馆建设，打造适合各校自身特点的阅读环境，开展多角度的阅读活动，为学校培训更加贴职的阅读教师；对不同类型学校阅读活动的发展进行总结评估，在改进中，探索和建立可复制的多种阅读活动模式，使合肥市项目的模式可以由6所学校推广到更大的范围。

项目特色在于以学生为本。图书馆的家具与装饰摆放、读书活动的开 展，都旨在培养学生阅读兴趣和良好阅读习惯。专案顾问组考虑到学校之间的差异，特别为学校落实了图书馆藏书、班级书架图书与班级 读书会图书等多组合配备模式，便于学生和教师开展阅读活动。顾问 组更举办教师与家长的讲座培训，分组组织了教师读研工作坊和故事 人工作坊，定期活动交流，使教师与家长理解阅读的真谛，掌握指导 孩子阅读的基本方法，培养教师成为学生的阅读模范。基金会请来多位专家进行专项讲座与交流，拓宽教师的视野，使他们成为学生在阅 读方面的典范和榜样。

与此同时，项目组通过收集、整理和推广可供借鉴的校园阅读的成功案例，推动校际间联动阅读活动和经验交流。
<table>
<thead>
<tr>
<th>Description</th>
<th>Amount</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Overhead</td>
<td>870,119</td>
</tr>
<tr>
<td>Business Development Expenses</td>
<td>740,239</td>
</tr>
<tr>
<td>Other Expenses</td>
<td>24,669</td>
</tr>
<tr>
<td>Project Monitoring</td>
<td>89,900</td>
</tr>
<tr>
<td>Special Projects Funding</td>
<td>299,368</td>
</tr>
<tr>
<td>Program Donations</td>
<td>5,752,248</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total Expenditure for the Year</strong></td>
<td><strong>7,776,543</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>
陈一心家族基金会
The Chen Yet-Sen Family Foundation
香港中环云咸街40-44号云咸商业中心30楼
30/F Wyndham Place, No. 40-44 Wyndham Street, Central, Hong Kong
电话 T + 852.3167.4198
传真 F + 852.2877.0434
网址 W + www.chenyetsenfoundation.org

On the cover: NUI Heping from Grade 2, Class 3 in Taiyuan Primary School in Henan, Anhui Province, China.
封面：中国南一班安徽省合肥市电大二小，二年三班